

# PLEIV TUJETSCH



**RAPPORT ANNUAL 1994**

# INVITAZIUN

alla radunonza generala dalla Pleiv da Tujetsch, gliendisdis, ils 27 da mars  
1995 allas 20.00 uras en sala dalla casa da scola a Rueras

---

## TRACTANDAS :

---

Avertura e beinvegni

1. Elecziun da dus dumbravuschs
2. Protocol dalla radunonza generala dils 27-4-94
3. Rapport dil president
4. Rapport dil Cussegl pastoral
5. Rapport da quen, dils revisurs ed  
approbaziun dil quen 1994
6. Decisiun e damonda da credit per la restauraziun interna dalla  
dalla baselgia da s.Giachen a Rueras
7. Elecziun d'ina cumissiun per reveder la constituziun  
dalla pleiv
8. Approbaziun d'ina midada dallas statutas Cussegl pastoral
9. Damonda per la reconstrucziun d'in faner
10. Preventiv 1995 e fixar pei da taglia
11. Elecziuns dalla suprastonza, revisurs e suppleants
12. Varia

A stedia participaziun envidan  
per la suprastonza dalla Pleiv da Tujetsch

il president: Tarcisi Hendry  
il vicepresident: Silvio Schmid

## PROTOCOL

dalla radunonza generala dils 27 d'avrel 1994 en sala da scola Rueras

---

- Tractandas:**
- Aertura e beinvegni
  1. Elecziun da dus dumbравuschs
  2. Protocol dalla radunonza generala dils 26 - 4 - 93
  3. Rapport dil president
  4. Rapport dil cussegl pastoral
  5. Rapport da quen, dils revisurs ed approbaziun dil quen 1993
  6. Damonda da credit per la restauraziun dalla statua da Nossadonna digl altar dalla s. fossa a s. Vigeli
  7. Damonda da credit per la restauraziun dil maletg da s. Gieri vid clutger a s. Vigeli
  8. Orientaziun pertuccont la restauraziun interna dalla baselgia da s. Giachen a Rueras
  9. Orientaziun pertuccont faners / baghetgs dalla pleiv
  10. Preventiv 1994 e fixar pei da taglia
  11. Elecziun / confirmaziun d'in delagau/ada al corpus catholicum
  12. Elecziun e confirmaziun d'in delagau/ada alla dieta catolica 1994
  13. Varia

Allas uras fixadas arva il president Tarcisi Hendry la radunonza hodierna da pleiv e beneventa en num dall'entira suprastonza ils 28 presents. In special beinvegni fa el a nies plevon sur Alexi Manetsch.

**Perstgisas:** Taddeus Giossi, Testi Soliva, Imelda Monn

### 1. Tractanda:

Sco dumbравuschs vegn proponiu ed elegiu sgr. Beni Caduff.

### 2. Tractanda:

Il protocol dalla radunonza generala dils 26 d'avrel 1993 ei staus publicaus el rapport annual. Senza objecziuns vegn el approbaus cun engraziament all'actuara.

### 3. Tractanda:

Il rapport dil president ei era staus publicaus el rapport annual. Cun in cuort memento seregurdein nus da 12 vischins e vischinas che han bandunau nus el decuors digl onn vargau. Els ruaussien en pasch.

Il president accentuescha l'abdicaziun da sur Pius Venzin e cheutras la extrema midada da pastoraziun en nossa pleiv. Nossa vasta pleiv pretenda bia lavur ed engaschi digl augsegner e nus schein in sincer Dieus paghi a sur Alexi per sias apprezzadas breigias. Era dalla vart dils parochians beneventa il president la solidaritad, toleranza e sustegn .

Plinavon menziunescha el in per fatgs impurtonts dil curriu e passau:

- L'orgla da Zarcuns ei vegnida restaurada cun cuosts da frs. 33'000.- La biala summa da benefactors per quei intent munta ca. fr. 14 000.-
- Il retuorn dallas truccas dalla baselgia da Selva fan ina emperneivla pareta.
- Il tetg dalla casa parvenda enta Selva ei vegnius sanaus.

Ulteriurs eveniments e schabetgs en nossa pleiv san ins leger el rapport annual .

#### **4. Tractanda:**

Il rapport dil Cussegl pastoral ei medemamein publicaus el rapport annual ed il president engrazia alla suprastonza, a siu president Beni Caduff ed agl entir Cussegl pastoral per la lavur ed engaschi enteifer la pleiv.

#### **5. Tractanda:**

Il quen da cult 93 ei publicaus el rapport annual. Il cassier Bruno Berther dat aunc ina gada ina cuorta survesta e las necessarias informaziuns.

En num dils revisurs rapporta Robert Schmid ch'els hagian revediu il quen ed anflau tut per uorden. El engrazia al cassier Bruno Berther recumandond d'approbar il quen cun dar scarica al cassier ed a tuts funcziunaris.

Attenziun vegn aunc fatg sin las facultads da baselgias e capluttas e sil quen detagliau dalla baselgia s. Giachen da Rueras.

Cun tscherna unanima vegn il quen 93 approbaus.

#### **6. Tractanda:**

Suenter ina cuorta survesta historica dalla statua da Nossadunna digl altar dalla s. Fossa che era vegnida anflada fetg demolada suenter igl enguladetsch, vegn ei presentau l'offerta da restauraziun. Dr. Rutishauser e restauratur sgr. Joos cusseglian da metter ton pli spert en moviment la restauraziun. L'offerta presenta cuosts da fr. 12'300.-. Dil cantun astgein nus spitgar 25% subvenziuns ed ei resta aunc la summa da ca. frs. 9225.- che duei ir sur l'ugadia ora. La restauraziun ei previda sin la fiasta dil s. Rusari . Ei croda aunc la proposta da prender si specialmein ina unfrenda per quella statua la fiasta dil s. Rusari.

Il credit da frs. 9225.- vegn concedius unanimes.

### **7. Tractanda:**

Il maletg da s. Gieri vid il clutger baselgia da s. Vigeli ei urgentamein da restaurar. L'enconuschientscha digl artist ed igl onn exact da quei maletg ei dubiteivels ed ins spera d'anflar a caschun dalla restauraziun informaziuns pli concretas. Pertuoccont ils cuosts vesa ei ora suandontamein:

Cuosts totals tenor offerta. frs. 25'000.-

La part dalla vischnaunca munta frs.12'500.- . Subtrahau la contribuziun da 15% dil cantun resta per la pleiv ina summa totala da frs 11'125.-.

La damonda dil credit necessari vegn lubida cun tscherna unanima.

### **8. Tractanda:**

La cummissiun da restauraziun interna dalla baselgia s.Giachen Rueras ha giu pliras sedutas cugl architect Dumeni Maissen e dr. Rutishauser. Ord il rapport annual san ins leger tgei lavurs che vegnan primarmein en damonda. Il program da preparaziun succeda enteifer igl onn 94. Entschatta 95 duei il project vegnir presentaus al suveran e tschentau la damonda pil credit necessari. Primavera 95 duein las empremas lavurs vegnir exequidas.

La finanziaziun ei aunc buca segirada ed ins ei era dall'idea da motivar ils parochians da far lavur cumina. Il president arva la discussiun. Ord la retscha dils presents vegn menziunau la schliata aria ni humiditad en baselgia. En damonda mett'ins era il scaldament che duessi futuramein buca donnegiar il restaurau ed insumma seigi da dar peisa sin ina megliera ventilaziun. Vinavon hagi il plantschiu-sura ina pulita fessa, ed ils mirs seigien bravamein donnegiai. Igl architect Dumeni Maissen dat cuort sclariment ed attesta che las objecziuns menziunadas constettien. El engrazia per la biala incarica da restauraziun ed empermetta d' exequir tenor meglier saver e puder quella plascheivla lavur.

Il president engrazia per la viva discussiun e menziunescha ch'ins sesprovi da mantener quei che seigi pusseivel.

### **9. Tractanda:**

La pleiv posseda in tschuat baghetgs, faners e beins, ils quals ston vegnir manteni adequatamein. Il president dat ina cuorta survesta dils 4 faners/baghetgs dalla pleiv. Selva posseda in faner el vest dil vitg, Rueras in faner decadent era el vest dil vitg ed il caluster sa far diever da quel tenor contract da lavur.

Sedrun posseda giu las Rueras dus faners. In faner vegn affitaus dalla vischnaunca gratuitamein cun la cundiziun da manteniment. Il secund faner ei pulit en decadenza e vegn tangaus en connex cul plaz da lavur dalla NEAT, aschia ch'ins sto quintar da far giu el.

### **10. Tractanda:**

Il preventiv 1994 ei presentaus el rapport annual e Bruno Berther dat aunc in cuort sclariment en caussa.

La suprapostion propona da schar il pei da taglia sin 10% dalla taglia cantunala sempl. Il preventiv ed il pei da taglia vegnan approvai unanimamein.

### **11. Tractanda:**

Per ina delegaziun el Corpus catholicum propona la suprapostion il president T. Hendry. El vegn elegius e confirmaus unanimamein cun in ferm applaus.

### **12. Tractanda:**

Ina dieta dallas catolicas ed il catolics grischuns seresulta sin la situaziun actuala enteifer nies uestgiu da Cuera. A quella dieta, che vegn a dar sia entschatta ils 4 da zercladur, prendan bunamein 100 delegadas e delegai part. Igl intent ei da tractar damondas dalla pastoraziun en nies cantun ed encurir slihaziuns en nies uestgiu.

Sco delegada dalla pleiv da Tujetsch propona la suprapostion dunna Bernadetta Cathomen. Ulteriuras propostas vegnan buca fatgas aschia che Bernadetta Cathomen vegn elegida e confirmada cun in ferm applaus. Il president engrazia ad ella per sia prontadad e giavischa ad ella bia cuntentientscha tier quellas sentupadas.

### **13. Tractanda:**

Sut varia negin che fa menziun aschia ch'il president siara la radunonza engraziand pigl interess demussau davart ils problems dalla pleiv. A tuts participonts giavischa el in bien seveser.

Sedrun, avrel 1994

Judith Hendry, actuara

## RAPPORT ANNUAL

dalla suprastonza dalla Pleiv da Tujetsch per igl onn 1994.

Preziadas vischinas,  
preziai vischins,

Bugen dein nus in sguard anavos sigl onn 1994 e ton bugen dein nus plaid e fatg davart nossa lavur administrativa pils fatgs dalla pleiv.

Ina egliada globala muossa a nus en tgei ruasseivel encarden nus vivin en nossa pleiv, en tgei pign e plascheivel mund plein cuntentientscha nus astgein viver e passentar nossa veta. En quei connex lessel mo far endamen ils maletgs e rapports che nus havein retschiert en nossas stivas davart la Bosnia, la Ruanda e la Tschetschenia. Mo gnanc aschi lunsch stuein nus mirar, che nus vegnin scochemai pertschards, con bi ed emperneivel ch'igl ei cheu tier nus. Denton era enteifer nossas scheinas, nua che tut para dad esser en uorden, ha mintgin ses quitaus persunals, siu mund, che mudregia beinenqual ga e dat e porta enqual crusch.

Igl onn vargau astg'ins titular, ord vesta da nossa lavur administrativa, sco onn ordinari. Las lavurs stadas previdas han saviu vegnir liquidadas. Gronda preparaziun e lavur ha la previda restauraziun dalla baselgia da s.Giachen caschunau.

Bugen schein nus ussa aunc suandar sco usitau entgins impurtonts schabetgs e dar aschia ina investa en nossa lavur duront in onn ora. Il Tutpussent ha pertgirau e schanegiau nossa cuminonza da grondas disgrazias. Persuenter lein nus esser engrazieivels.

## MIDADAS TIEL PERSUNAL

Mintg'onn dat ei en quest liug da palesar midadas. Buca meins che 60 persunas s'engaschan sin ina moda ni l'autra per il beinstar dalla pleiv.

### Ugadias

Duront 25 onns ha signur Valentin Hendry giu bien quitaus dil bi sanctuari da Sontg Antoni a Surrein. Cun carezia, engaschi e plascher ha el administrau il menaschi dil sanctuari e funcziunau sco caluster duront ils survetschs divins. Ord motivs da sanadad ha el stuiu abdicar cun l'entschatta digl onn 1995. Nus engraziein, era en num dil vischinadi da Surrein, al Tin da tut cor per siu bi survetsch alla cuminonza dalla pleiv. Quei engraziament ensiara era ils gidonters/ras digl ugau abdicont. Al Tin giavischein nus vinavon tut bien e buna sanadad en siu niev dacasa a Sedrun.

## **Organists**

Cun la fin digl onn 1994 ha dunna Claudia Huonder abdicau sco organista a s.Vigeli, Sedrun. Duront treis onns ha ella embelliu ils survetschs divins a Sedrun, e quei magnificamein. Siu pensum ei primarmein staus quel dad accumpignar il Chor baselgia da Sedrun. Nus engraziein ad ella per siu engaschi, giavischond vinavon tut bien, oravontut era el camp da musica.

## **ACTIVITADS**

Il menaschi dalla pleiv ei vasts e multifars. Dallys uisas problems fatschentan in onn ora la suprastonza da pleiv. En otg sedutas havein nus encuret'g sligiazions, tractau e liquidau las diversas fatschentas.

## **Baselgias e capluttas**

### **S.Vigeli, Sedrun**

A s.Vigeli ei el decuors digl onn vegniu installau in sistem electronic da tucclar. Quel possibilitescha da tschentar en il tucclar duront igl entir onn e levgiescha aschia la lavur dalla calustra.

La statua da Nossadunna che fuva vegnida engulada e pli tard anflada sesanfla el luvratori dil restauratur J.Joos ad Andeer. El decuros digl onn 1995 vegn la restauraziun da tala treminada. La treminaziun fuva stada previda sin la fiasta dil s.Rusari 1994. Entras intervenziuns dallys instanzas cantunalas e federalas dalla tgira da monuments culturals ha ei dau retardaments.

Il maletg da s.Gieri vid il clutger baselgia seprenta en nova splundur. Duront la stad eis el vegnius restauraus entras il restauratur J.Joos dad Andeer.

Il maletg ei ina ovra digl artist Felici Diogg, oriunds dad Andermatt. Sia mumma eis stada in Deflorin a Tschamut. Plirs onns da sia giuventetgna ha el passentau a Tschamut. El ei secasaus pli tard a Rapperswil e morts leu igl onn 1834. En Svizra eis el daventaus enconuschents sco renconuschiu portretist.

### **Selva**

A Selva ei ina part dil mir entuorn baselgia vegnius sanaus.

### **Cavorgia**

Il tetg dalla caplutta da s.Leci ha retschiert in niev vestgiu entras colurar.



## Rueras

Las preparativas per la restauraziun interna han fatschentau la cumissiun e suprastonza. Bugen schein nus suandar in rapport davart quellas preparativas:

Igl onn 1985 ei succedida la renovaziun externa dalla baselgia da s.Giachen. Quella bein gartegiada lavur cloma era ina restauraziun interna dalla biala baselgia el vischinadi da Rueras. A caschun dalla radunonza generala dalla pleiv dalla primavera 1993 elegia quella ina cumissiun che duei preparar la restauraziun. En quella vegnan elegi igl ugau Gion Giachen Monn, Sep Lurenz Berther e Tarcisi Hendry dalla suprastonza da pleiv. Beinspert smetta la cumissiun alla lavur. Sco architect vegn signur Dumeni Maissen, Sedrun, elegius e sco cussegiader en caussa restauraziun sustegn Jörg Joos dad Andeer nossa lavur.

All'entschatta ei stau d'examinar la baselgia cun umens dil fatg. Aschia havein nus consultau il cussegl da dr. H. Rutishauser dalla tgira da monuments Cuera, e da restauratur Jörg Joos, Andeer. Plinavon han dau sclariment: igl expert da scaldaments (clima), il fisicher da construcziun ed il construider dad orglas.

## La restauraziun previda duei cumpegliar

La restauraziun previda duei tenor la cumissiun da restauraziun e suprastonza da pleiv haver las suandontas finamiras:

Restaurar igl intern dalla baselgia, aschilunsch sco quei ei pusseivel, conform il stil original.

Adattar il spazi alla lautga pil diever dil chor

Cumpletaziun e megluraziun dil scaldament electric

Installaziun d'ina illuminaziun adattada

Ulteriuras midadas per scaffir cundiziuns pli practicas e pli esteticas

En detagl sepresenta la restauraziun suandontamein: Dispersiun e ligiadira da cement ston vegnir allontanai e remplazzai entras il ligiadira che corrisponda alla ligiadira historica e satisfas aschia al process fisical dalla construcziun. Silsuenter ston tuttas surfatschas vegnir tractadas cun ina color minerala. Per saver far tut quella gronda lavur sto tut il mobilier, altars, vegnir allontanaus ord baselgia. In palancau special levgiescha il contonscher tuttas parts dil sanctuari.

Sin lautga vegn la situaziun dil chor migliurada: il tshabergal vegn stuschaus encunter il secund baun; in baun croda aschia. La meisa da sunar l'orgla vegn dislocada dil tuttatfatg encunter l'orgla (sco a s.Vigeli). Il niev spazi vegn terrassaus en treis altezias.

Il scaldament vegn cumpletaus sut ils bauns en cun radiatur sin l'entira lunghezia. Mintga finistra obtegn in radiatur supplementar baghegius el parsiel.

Entras quei ei il scaldament pli efficients e las turbulenzas vegnan pli u meins eliminadas.

La lavur dil restauratur cumpeglia primarmein la sanaziun dallas stuccaturas el chor; aungnels ed ornamentals da feglia. Plinavon basegna ei in tractament dils altars avon che montar els da niev.

### **Cuosts**

Las offertas han scochemai dau in clar maletg dalla dimensiun finanziaria. Suentier haver repassau en detagl e strihau caussas buca exnum necessarias en la summa da 180 000.-- francs ei aunc adina restada la summa da rodund 400 000.-- francs. Entginas expensas principalas dueien dar cheu in maletg davart la restauraziun:

orgla; dislocaziun, revisiun ed intonaziun	35 100.--
lavor dil restauratur	80 600.--
illuminaziun; installaziuns e cazzolas; scaldament	69 254.--
sanaziun dalla lautga	13 305.--
sanaziun dils mirs; miradur e pictur	97 652.--
palancau	31 480.--

### **Finanziaziun**

Las expensas totalas muntan rodund 400 000.-- francs. Ina quarta ei oz avon maun. Plinavon quintein nus cun agid finanziel dalla tgira da monuments dil cantun cun in sustegn da 14%. Plinavon segida la pleiv cun la finanziaziun e stat buna per il necessari credit; quei secapescha entras la decisiun dil suveran. Ei plaschess era a nus zun fetg, sche vischinas e vischins, societads ed uniuns fussen promptas, sin ina moda ni l'otra da segidar vid la lavur cun far lavur cumina gratuita. Per tut agid savein nus bien grau. Las benefacturas, ils benefactors da s.Giachen ein stai tochen oz fetg generus; cun lur beinvulientscha ed agid quintein nus era egl avegnir. In sincer Dieus paghi a tuttas e tuts che segidan ed han plascher dalla restauraziun dil sanctuaris da s.Giachen. Nos antenats han construiv bellezza sanctuaris en autras situaziuns da viver che oz. Els han saviu dalla grondezia da lur lavur - lein perquei era nus esser sco els e cun tut engaschi mantener ed embellir nos sanctuaris en honor da nies Scaffider.

### **Plan da lavur**

Las preparativas ein ton sco liquidadas e semtgadas. Il cantun, la tgira da monumnets posseda nossas propostas e nus spetgein lur posiziun. La radunonza da pleiv ha da prender posiziun pertuccont l'entira restauraziun, acceptar ni buc la proposta dalla cumissiun e suprastonza e conceder il credit necessari.

L'entschatta dallas lavurs duei succeder ils 24 d'avrel 1995, il di suenter dumengia alva, priu ch' ei detti negins incaps d'in u l'auter gener. La terminaziun dalla restauraziun ei fixada sin la fin dil meins d'uost. A caschun dalla fiasta da Cor da Maria, ils 3 da settember 1995, duei haver liug ina fiasta da restauraziun per l'entira pleiv.

### **Conclusiun**

Il giavisch dad executar ina restauraziun interna dalla baselgia da s.Giachen ei vegnius exprimius gia avon in tschappel onns da vischinas e vischins da Rueras e quei tuttavie suenter la restauraziun externa. Ina tala lavur pretenda denton minuziusa preparaziun, sch'ins vul evitar sbagls che auters ston lu in di magliar ora. Consultar las instanzas cussegliantas, sco per semeglia la tgira da monuments, ei caussa indispensabla. Il sustegn finanziel da quellas varts ei secapescha er zun beinvegnius.

Il vischinadi da Rueras ha el temps d'existenza d'in sanctuari el liug, pia dapi 1491, tgirau e giu quitau da quel a moda exemplarica. Bia renovaziuns ein succedidas enteifer quels varga 500 onns, schizun l'erecziun d'ina niev sanctuari pli grond igl onn 1730. In grond eveniment ei denter auter segiramein era stau l'erecziun dil clutger baselgia igl onn 1928, ch'ei a biaras senioras e seniors aunc en buna memoria.

Ei descha da cuntinuar cun quella tradiziun e mantener e cultivar nos beins culturals - els dueien denton surtut buca daventar museums culturals, mobein primarmein dar perdetga da viva activitad religiusa.

### **Casas, baghetgs e beins**

#### **Selva**

Il baghetg a Selva ei vegnius sanaus cun megliurar il tetg e far remeduras vid preits e porta. Entuorn casa pervenda ei la seiv vegnida remplazzada.

L'erecziun dalla via da quartier Ruinas ha possibilitau dad ereger in parcadi da quater plazs egl ost dalla parcella casa pervenda. Quei parcadi stat a disposiziun per ils affittaders dalla casa pervenda sco era per igl augsegner e pelegrins da Selva. La primavera 1995 succeda la terminaziun dil parcadi cun ereger igl access viers baselgia e casa.

#### **Sedrun**

Igl iert entuorn casa pervenda nova ei vegnius tractaus d'in hortulan e fa ussa empau megliera pareta.

## **Rueras**

Il faner a Rueras ha retschiert in niev tetg ed ina fatscha ha stuiu vegnir remplazzada cun aissas novas. Pli biala paretta fa el ussa!

Igl iert dalla casa pervenda seprenta cun nova seiv.

## **SGUARD EGL AVEGNIR**

Problems e lavur ein avunda avon maun pils onns vegnents. Cheu entginas lavurs previdas pigl onn vegnent ni era pli tard:

- finiastras per la caplutta s.Clau a Tschamut
- colurar caplutta e sontget da s.Antoni a Surrein e Foppas
- sanaziun dil scaldament casa pervenda Rueras
- sanaziun dil tanc d'ieli casa pervenda Sedrun
- sanaziun dil scaldament en casa pervenda veglia Sedrun
- sanaziun dalla cuschina en casa pervenda a Selva

## **QUEN ANNUAL**

Il quen 1994 ei cuntenius el present rapport. Igl ei da tener bein quen cun las entradas. Igl aspect finanziel pigl avegnir vegn era a semidar tier nus.

## **MEMENTO**

En pietad seregurdein nus dils cars defuncts, che han priu comiau da nus igl onn vargau, per render quen perpeten. Scheniv commembras/ers da nossa cuminonza cristiana ed in baret ein vegni surdai al santeri da s.Vigeli. Il Segner detti ad els la beinmeritada pagaglia. Els ruaussien en pasch. Allas famiglias en malencurada admettein nossa pli sincera condolientscha.

Tut special lein nus sereguradar dils dus defuncts Giusep Fidel Berther e Victor Berther, omisus da Rueras. Sep Fidel Berther ei staus duront plirs onns commember dalla suprastanza, quei sco gerau e president communal. En sia fucziun eis el adina s'engaschaus pils fatgs dalla pleiv. Persuenter meretta el nies resentiu engraziament. El ruaussi en pasch.

Victor Berther ei s'engaschaus duront plirs onns sco caluster da Rueras. Siu survetsch alla caplania da s.Giachen ha el execuui cun plascher ed engaschi. Bugen admettein nus ad el nies sincer engraziament, ils vischins da Rueras e l'entira pleiv. El ruassi en pasch.

Allas famisglias nossa sincera condolientscha.

## ENGRAZIAMENT

Igl emprem engraziament meritteis Vus tuts, preziadas vischinas e preziai vischins tujetschins per Vies agid e sustegn.

Tut special engraziament admettein nus a nies plevon, sur Alexi Manetsch. Igl engaschi ei vasts ed il buordi da responsabladad e quitaus buca levs. Da nies preziau augsegner vegn pretendiu e spitgau dabia.

Engraziament admettein era a sur Placi Huonder en casa s.Vigeli. Sia lavur pastorala apprezziein nus ordvart fetg ed engraziein da cor ad el era en num dils cussadents da s.Vigeli.

Medemamein engraziar lein nus a sur Cristian Monn, Rueras, che segida cun nies plevon, oravontut el vischinadi da Rueras.

Alla catecheta, dunna Daniela Cavegn, engraziein nus per l'instrucziun religiusa a Sedrun.

Nossas baselgias e capluttas vegnan embellidas e tgiradas cun carezia e bien quitaus. Allas calustras e calusters, a tuts ugaus in engraziel fetg.

Als chors baselgia da Sedrun e Rueras cun lur dirigents, commembras e commembers, allas organistas ed organists engraziein nus per il bi cant e la musica sacrala.

Al Chor mischedau Sedrun admettein en quest liug in sincer engraziament per il bi cant als survetschs funerals.

Il parter ora la s.communiun e far lectur/a ei in bi survetsch alla cuminonza cristiana. A tut quels che s'engaschan per quei pensum in sincer e meritau Dieus paghi. Nies engraziament ensiara e sedrezza era alla gruppa liturgica.

Engraziament alla gruppa che prepara il survetsch divin preeucaristic per nos affons pigns.

Grond engraziament meretta il Cussegl pastoral. Il rapport muossa lur actividad duront in onn ora. A tuts commembers e commembras in engraziel, in tut special alla premurada suprastonza cul president signur Benedetg Caduff al tgamun.

Engraziament era allas autoritads communalas per lur segidar e per la buna collaboraziun.

Nossas fiastas ecclesiasticas vegnan pil pli embellidas entras nossas uniuns culturalas. Nus esprimin in cordial Dieus paghi alla Societad da musica, al Chor mischedau Sedrun e Rueras, alla Cumpignia da mats ed alla giuventetgna dall'entira vallada.

Era a tut quels che s'engaschan per il survetsch social a nies pievel, aschia l'Uniun da dunnas Tujetsch, l'Uniun samaritana e l'Uniun Spitex, lein nus engraziar.

Engraziament merettan secapescha era tut mes collegas dalla suprastanza. In bien cooperar en quei gremium ei secapescha impurtonts. Da quella emperneivla collaboraziun hai jeu adina saviu profitar. Engraziel persunter.

## CONCLUSIUN

Igl ei struschamein pusseivel da nudar e tangar tut ils problems che sepresentan ed occupeschan in onn ora la suprastanza da pleiv. Hagies pia capientscha sche in u l'auter eveniment ei buca remarcaus cheu en quest liug.

Il Tutpussent accumpogni, protegi e governi nus era vinavon.

Sedrun/Gonda, entschatta mars 1995

Per la suprastanza dalla  
Pleiv da Tujetsch

il president: Tarcisi Hendry

### **Preziadas conparochianas e preziai conparochians,**

Quest rapport annual duei dar in'investa ellas activitads dil Cussegl pastoral durant igl onn 1994.

### **Scolaziun religiosa per geniturs**

El decuors digl atun 1993 e l'entschatta digl onn 1994 havein nus menau atras in cuors da religiun. Buca meins che 22 persunas han dau suatientscha a nies invit e priu part a quei cuors che ha cuzzau 7 seras. A tuttas paticipontas ed a tuts participonts in grond engraziament. Per il bein reussiu e fritgeivel cuors s'auda era allas menadras e menaders in grond engraziament.

### **Referat per la giuventetgna**

Durant il temps da Cureisma vein nus organisau ina sera da referat e discussiun cul tema sexualitad. Ils participonts han schau plascher la purschida. Per la bein gartegiada sera in grond engraziament a nies vischin pader Silvio Deragisch.

### **Survetsch divin per nos vegls e malsauns**

Per l'emprema gada ha il Cussegl pastoral organisau per la dumengia dils malsauns suentermiezdi ina messa cun caschun da retscheiver il s.Ieli. Il numerus diember lai supponer che nos seniors e malsauns hagian giu grond plascher d'ina tala purschida. A sur Alexi e sur Placi in grond engraziament per il bi survetsch divin.

### **Di da suppa**

Igl usitau di da suppa havein nus cun igl agid da nossa giuventetgna organisau l'empremagada, per lentira pleiv en sala da scola a Sedrun. In grond diember da cartents han dau suatientscha a nies invit e fatg part al survetsch divin celebraus da sur Alexi. Il Chor mischedau Rueras ha embelliu la s. messa cun bialas canzuns. Per la collaboraziun e pil bi recav, en favur dall'unfrenda da Cureisma, a tuts in grond engraziament.

### **Onn dalla famiglia**

Ensemen cun l'Uniun da dunnas vein nus organisau per igl onn dalla famiglia in survetsch divin el liber avon la caplutta da Zarcuns. A nies premurau augsegner e concelebrant sur Placi in grond Dieus paghi. Alla Uniun da dunnas in engraziament fetg.

## **Survetsch divin preeucaristic**

El decuors digl onn han nossas menadras dau 5 gadas caschun a nos pli pigns cartents da prender part ad in survetsch divin preeucaristic. Per igl engaschi da nossas menadras in grond engraziament.

## **Gruppa liturgica e lecturs**

Duront in onn tucc`ei meins vart ad in u l`auter da sengaschar en caussas religiusas. Seigi quei cun segidar la dumengia sco lectur, ni cun gidar a parter ora la s.communiun. Era la gruppa liturgica ha giu da preparar e celebrar dus survetschs divins dil plaid per la dumengia. Sco mintg`onn han els, era uonn preparau per il temps d`Advent e Cureisma ina devoziun. Alla gruppa liturgica e lecturs, sco era a nos scholars e scolasts ch`ein adina puspei promts da segidar cun nus in bien Dieus paghi.

Cun il cuors „*Il diever dalla Bibla el survetsch divin*“ ha la pleiv da Laax purschiu in agid a dunnas ed umens che sengaschan per il survetsch liturgic en nossas pleivs sursilvanas. Era la pleiv da Tujetsch ha priu part cun duas dunnas e dus umens.

## **Viadi dalla pleiv Tujetsch a Ruma**

Era sche quei ei ina caussa che dat al cussegl pastoral in summa negina lavur vulesch jeu tuttina menziunar quei. Il viadi dalla pleiv da Tujetsch ei daventaus tradiziun. Gia duront il viadi vegn ei fatg patratgs nua ch`ins savessi ira il proxim viadi. Strusch turnaus a casa semetta nies bien sur Alexi puspei alla lavur e fa preparativas per il proxim viadi. Per igl onn 1995 ei previu in viadi a Portugal/Fatima. Per lur lavur seigi admiss als organisateurs in profund engraziament.

## **Conclusiun**

Jeu engraziell da cor a nies augsegner, tuts gidonters en pastoraziun e pleiv. Engraziament meretta secapescha era nossa supraponza da pleiv. In engraziament s`auda era a mia consupraponza sco era a tuttas commembras e commembers che segidan cun plaid e fatg.

Sedrun, ils 12 da fevrer 1995

Per il cussegl pastoral  
il president:  
Benedetg Caduff



# QUEN DA CULT PER IGL ONN 1994

---

## Expensas:

### Cuosts persunal/instanzas

Pagas	127 441.70
Pagas e cuosts suprastanza	4 172.40
Cussegl pastoral	1 500.00
Cassa da cumpensaziun AVS	8 867.35
Cassa da pensiun	4 963.20
Cassa da malsauns ed accident	119.95
Ulteriurs cuosts da persunal	3 997.60

### Cuosts casas/baghetgs ed indrezs

Manteniment casas	9 745.60
Manteniment baghetgs	73 954.95
Manteniment indrezs	22 235.25
Ieli, elecricidad, aua	6 342.15
Serenera e miardas	1 988.45

### Cuosts generals

Tscheins e cuosts da banca	3 723.60
Taglias	1 141.50
Segiradas	2 994.70
Auto e garascha	2 400.00
Contribuziuns	2 390.00
Incasso taglia	3 910.25
Uorden per dar ductrina	1 765.55
Stampats	5 294.75
Restituziun taglia alla fontauna	749.20
Ulteriurs cuosts generals	1 460.70

---

**Total expensas**

**291 158.85**

**Entradas:****Taglias**

Taglia da cult	195 512.70
Taglia alla fontauna	50 000.00

**Tscheins**

Tscheins casa	18 705.90
Tscheins da banca	293.05
Tscheins fondos e carnets	4 167.75
Tscheins da praus e terren	5 972.00
Tscheins parcadi e piazza da sport	16 919.00
Tscheins tschaler da schurmetg	3 099.00

**Contribuziuns**

Contribuziun caluster	1 500.00
Contribuziun ductrina	6 000.00

**Diversas**

Ulteriuras entradas	3 524.10
---------------------	----------

---

<b>Total entradas</b>	<b>305 693.50</b>
-----------------------	-------------------

**Saldo**

Total expensas /entradas	291 158.85	305 693.50
--------------------------	------------	------------

Fatg anavon	+ 14 534.65	
-------------	-------------	--

<b>Total</b>	<b>305 693.50</b>	<b>305 693.50</b>
--------------	-------------------	-------------------

# BILANZA per ils 31 da december 1994

---

## ACTIVAS:

### Facultad currenta dalla pleiv

Cassa	355.58
Conto da banca cantunala	44 769.10
Conto banca Raiffeisen	3 887.00
Dabien taglia da cult	191 602.45
Dabien taglia alla fontauna	100 000.00
Dabien taglia anticipada	1 231.70
Differents debiturs	7 000.00

### Facultad plazzada

Casa pervenda Sedrun	272 000.00
Casa pervenda veglia Sedrun	194 000.00
Casa pervenda Rueras	163 000.00
Casa pervenda Selva	122 000.00
Faner Rueras	9 600.00
Baghetg Selva	42 300.00
Faner Dulezi/Rueras	7 900.00
Praus	20 000.00
Carnets da spargn Banca Raiffeisen	6 764.13
Carnets da spargn Banca Cantunala	10 253.90
Obligaziuns Banca Raiffeisen	31 000.00
Obligaziuns Banca Cantunala	40 000.00

## PASSIVAS:

Passivas transitoricas	500.00
Deivet hipotecar	62 370.20

### Agen capital e reservas

Agen capital pleiv	1 104 793.66
Reserva manteniment da baghetgs	50 000.00
Reserva restauraziun da baselgias e capluttas	50 000.00

---

<b>Saldo</b>	<b>1 267 663.86</b>	<b>1 267 663.86</b>
--------------	---------------------	---------------------

<b>Total</b>	<b>1 267 663.86</b>	<b>1 267 663.86</b>
--------------	---------------------	---------------------

Rueras, ils 31-12-1994

il cassier: Bruno Berther

**Baselgias:**

<b>Sedrun:</b> Baselgia s.Vigeli	ugau: Giusep Decurtuins
Capitals baselgia s.Vigeli	30 663.75
Deivet	38 000.00
Sedrun: fondo da messas	administratur: Giusep Decurtins
Messas fundadas s.Vigeli	187 327.15

<b>Rueras:</b> Baselgia s.Giachen	ugau: Gion Giachen Monn
Fondo baselgia	8 881.80
Conto da baghegiar	74 648.05
Rueras: fondo da messas	administratur: Gion Giachen Monn
Messas fundadas s.Giachen	112 420.80

<b>Selva:</b> Baselgia s.Gion e s.Paul	ugau: Flurin Monn
Facultad	50 357.50
Selva: fondos da messas	administratur: Flurin Monn
Messas fundadas	33 460.50

**Capluttas:**

<b>Giuv:</b> Caplutta s.Bistgaun	ugau: Gion Giachen Monn
Facultad	17 036.40

<b>S.Brida:</b>	ugau: Flurin Monn
Facultad	9 927.45

<b>Bugnei:</b> Caplutta s.Giusep	ugau: Adalbert Decurtins
Facultad	35 088.85

<b>Camischolas:</b> Caplutta s.Onna	ugau: Venanzi Cavegn
Facultad	16 244.35

<b>Surrein:</b> Caplutta s.Antoni	ugau: Valentin Hendry
Facultad	39 559.90

<b>Cavorgia:</b> Caplutta s.Leci	ugau: Vigeli Schmid
Facultad	13 937.95

<b>Zarcuns:</b> Caplutta da Nossadunna	ugau: Vigeli Schmid, Zarcuns
Facultad	32 263.90

<b>Tschamut:</b> Caplutta s.Clau	ugau: Beat Müller
Facultad	3 847.40
Conto da renovaziun	10 419.80

# REVISTA DIL QUEN DALLA BASELGIA DA S. VIGELI

---

## Entradas

Unfrendas ordinarias	19 752.45
Bunamana	6 000.00
Cudischs da baselgia	60.00
Taglia anticipada 93	4 081.70
Tscheins obligaziuns	7 150.00
Tscheins bancars	773.75

## Expensas

Revisiun orgla	440.00
Canalisaziun	603.20
Segiradas	3 006.40
Electricitad	4 280.00
Flurs	788.20
Candelas	559.30
Hostias	2 542.80
Schubergiar, mantenimet, diversas	1 146.55
Restauraziun statua da Nossadunna	6 000.00
Tscheins emprest	2 172.00
Paga ugau	250.00

## Survetsa da facultad dalla baselgia parochiala

Capitals baselgia s. Vigeli	30 663.75
Deivet	38 000.00
Fondo da messas	
Messas fundadas s. Vigeli	187 327.15

igl ugau ed administratur: Giusep Decurtins

## REVISTA DIL QUEN DALLA BASELGIA DA S. GIACHEN

---

Preziadas vischinas, preziai vischins,

Per la secunda gada haiel jeu l'honor d'astgar dar ina cuorta revista a scret sur dil menaschi da quen per igl onn 1994 dalla baselgia da s.Giachen a Rueras. Igl ei buca mo la secunda, mobein la 14avla gada. Dapi 1981 sundel en survetsch dalla pleiv Tujetsch. Sco ugau baselgia ei mia finamira adina stada onn per onn il beinstar da nossa baselgia.

### Entradas:

Unfrendas ordinarias	6 332.00
Unfrendas per renovaziun e bunamanas	13 314.20
Glischettas	1 868.00
Tscheins e restituziun taglia anticipada	9 529.80

### Expensas:

Revisiun orgla	815.00
Renovaziun baselgia (spesas architect e specialists)	14 762.00
Electricitad	2 390.00
Taxa da canalisaziun	244.40
Uorden da schubergiar e flurs	211.50
Paga ugau baselgia	250.00
Candeilas, hostias e div.	1 034.80
Segiradas	2 788.30

### Survetsa da facultad dalla baselgia da s. Giachen

Fondo baselgia	8 881.80
Conto da baghegiar	74 648.05
Fondo da messas	
Messas fundadas s.Giachen	112 420.80

Per la finiziun da miu rapport lessel engraziar cordialmein a tuts benefactors dil sanctuari da s.Giachen. Igl onn 1995 ei in onn che vegn a strapazzar grondamein la cassa dalla baselgia s.Giachen. Ina renovaziun d'ina baselgia cuosta bia, da quei essan nus pertschards, denton il manteniment d'ina baselgia ei fetg impurtont. Nus lein ira cun tutta curascha a quella lavur. Cun agid da Vus en tuts graus, vegnin nus segir da realisar la renovaziun per plascher da nus tuts.

Igl ugau baselgia: Gion Giachen Monn

## RAPPORT DILS REVISURS DA QUEN

---

Sut datum dils 17 da fevrer 1995 havein nus revisurs repassau il quen e la bilanza per 1994 dalla Pleiv da Tujetsch.

Nus havein controllau entradas ed expensas, la bilanza sco era la facultad ed ils tetels da valeta.

Per las expensas ein tuttas quittanzas avon maun. Ellas ein vegnidas controlladas miniziusamein. Tier tuttas damondas leutier ha nies premurau cassier saviu dar sclariment.

Il quen ei menaus gests ed entelgeivels ed ei s'auda in grond engraziament per il stupent siaraquen a nies cassier.

Sin fundament dallas controllas fatgas, proponin nus alla hodierna radunonza da pleiv:

- a) d'approbar il siaraquen e la bilanza dalla pleiv per igl onn 1994
- b) da dar scarica alla suprastonza e funcziunaris
- c) d'admetter in cauld engraziament a nossa suprastonza, sco era a tuts funcziunaris dalla Pleiv da Tujetsch  
Quei engraziament auda era a nies reveriu augsegner ed a tut tgi che ha luvrau pil beinstar da nossa pleiv.

Sedrun/Rueras, ils 17 da fevrer 1995

ils revisurs:

Robert Schmid

Rudolf Cavegn

**PREVENTIV 1995**

---

<b>Expensas:</b>	<b>Preventiv 1995</b>	<b>Quen 1994</b>
<b>Cuosts personal/instanzas</b>		
Pagas	135 000.00	127 441.70
Pagas e cuosts suprastonza	4 700.00	4 172.40
Cussegl pastoral	1 500.00	1 500.00
Cassa da cumpensaziun AVS	10 000.00	8 867.35
Cassa da pensiun	5 200.00	4 963.20
Cassa da malsaus ed accident	1 600.00	119.95
Ulteriurs cuosts da personal	4 000.00	3 997.60
<b>Cuosts casas/baghetgs ed indrezs</b>		
Manteniment casas	55 000.00	9 745.60
Manteniment baghetgs	50 000.00	73 954.95
Manteniment indrezs	10 000.00	22 235.25
Ieli, electricitad, aua	6 000.00	6 342.15
Serenera e miardas	2 000.00	1 988.45
<b>Cuosts generals</b>		
Tscheins e cuosts da banca	4 000.00	3 723.60
Taglias	1 100.00	1 141.50
Segiradas	3 000.00	2 994.70
Auto e garascha	1 200.00	2 400.00
Contribuziuns	2 500.00	2 390.00
Incasso taglia	4 500.00	3 910.25
Uorden per dar ductrina	2 000.00	1 765.55
Stampats	5 500.00	5 294.75
Restituziun taglia alla fontauna	1 500.00	749.20
Ulteriurs cuosts generals	2 000.00	1 460.70
<b>Total expensas</b>	<b>312 300.00</b>	<b>291 158.85</b>

---



<b>Entradas:</b>	<b>1995</b>	<b>1994</b>
<b>Taglias</b>		
Taglia da cult	210 000.00	245 512.70
Taglia alla fontauna	50 000.00	50 000.00
<b>Tscheins</b>		
Tscheins casa	19 000.00	18 705.90
Tscheins da banca	400.00	293.05
Tscheins fondos e carnets	4 300.00	4 167.75
Tscheins da praus e terren	6 000.00	5 972.00
Tscheins parcadi e piazza da sport	17 000.00	16 919.00
Tscheins tschaler da schurmetg	3 200.00	3 099.00
<b>Contribuziuns</b>		
Contribuziun caluster	1 500.00	1 500.00
Contribuziun ductrina	6 000.00	6 000.00
Ulteriuras entradas	1 000.00	3 524.10
<b>Total entradas</b>	<b>318 400.00</b>	<b>305 693.50</b>

## **SURVESTA**

<b>Preventiv/Quen</b>	<b>1995</b>	<b>1994</b>
<b>Expensas</b>	<b>312 300.00</b>	<b>291 158.85</b>
<b>Entradas</b>	<b>318 400.00</b>	<b>305 693.50</b>
<b>Avanzament</b>	<b>6 100.00</b>	<b>14 534.65</b>

# UFFICIALS DALLA PLEIV TUJETSCH

---

## Suprastonza dalla pleiv

president	Tarcisi Hendry, Sedrun/Gonda
vicepresident	Silvio Schmid, Rueras
actuara	Judith Hendry, Sedrun
cassier	Bruno Berther, Rueras
	Bernadetta, Cathomen, Sedrun/Gonda
	sur Alexi Manetsch, Sedrun (ex off.)

## Revisurs da quen

	Rudolf Cavegn, Sedrun
	Robert Schmid Sedrun/Gonda
suppleants	Tadeus Giossi, Rueras
	Ambrosi Soler, Sedrun/Bugnei

## Ugaus baselgias e capluttas

Tschamut	Beat Müller, Tschamut
Selva	Flurin Monn, Selva
S.Brida	Flurin Monn, Selva
Giuv	Gion Giachen Monn, Rueras
Rueras	Gion Giachen Monn, Rueras
Zarcuns	Vigeli Schmid, Zarcuns
Camischolas	Venanzi Cavegn, Camischolas
Sedrun	Giusep Decurtins, Sedrun
Bugnei	Adalbert Decurtins, Bugnei
Surrein	Valentin Hendry, Surrein
Cavorgia	Vigeli Schmid, Sedrun/Gonda

## Organists/as

Rueras	Vincens Pally, Rueras
	Rita Berther, Rueras
Sedrun	Leci Jacomet, Sedrun
	Erica Steinacher, Turitg/Muster
	Claudia Huonder, Muster
	Simona Caduff, Sedrun

## Dirigents dils chors baselgia

Rueras	Hans Monn, Camischolas-sura
Sedrun	Tarcisi Hendry, Sedrun/Gonda

## Cumissiun restauraziun interna Rueras

	Tarcisi Hendry, Sedrun/Gonda
	Sep Lurenz Berther, Rueras
	Gion Giachen Monn, Rueras

**Calustras**

Rueras

Sedrun

**Cussegl pastoral**

president

actuara

cassiera

Imelda Monn-Monn, Rueras

Ursula Deplazes, Sedrun

Benedetg Caduff, Sedrun

Bernadetta Cathomen, Sedrun

Rita Berther, Rueras

Toni Caderas, Gonda

Imelda Monn, Rueras

Claudia Giger, Rueras

Lucia Giossi, Rueras

Daniela Cavegn, Camischolas

Annamaria Monn, Gonda

Vigeli Gamboni, Sedrun

Judith Hendry, Sedrun

Ursula Deplazes, Sedrun

Marcus Munsch, Sedrun

Marcel Soliva, Sedrun

Romeo Gamboni, Sedrun

sur Alexi Manetsch, Sedrun

ex officio

**Catechesa**

Sedrun

**Parter ora s. communiun, lecturs/as e survetsch preeucaristic**

Rueras

Daniela Cavegn-Pally, Sedrun

Imelda Monn, Rueras

Hans Monn, Camischolas-sura

Giuseppa Giossi, Rueras

Lucia Giossi, Rueras

Nicolina Giossi, Rueras

Mengia Schmid, Rueras

Rita Berther, Rueras

Marcel Soliva, Sedrun

Ursula Deplazes, Sedrun

Franzisca Cavegn, Sedrun

Marcus Munsch, Sedrun

Giuseppa Schmet, Sedrun

sora Ulrica Flury, Sedrun

Daniela Cathomen, Sedrun

Benedetg Hendry, Sedrun

Sep Andriu Monn, Sedrun

Vigeli Schmid, Zarcuns

Marianna Monn, Sedrun

Nesa Cavegn, Sedrun

Sedrun



